

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 11-12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 23.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

de la protection civile pour plus de 100 millions de francs de matériel sanitaire.

Conclusion

Alors que, comme dit précédemment, le service de la santé est compétent pour l'exploitation des hôpitaux protégés, il incombe à la protection civile d'assurer, en temps de guerre et de catastrophes, les soins ambulatoires de toute la population dans les postes sanitaires et les postes sanitaires de secours. Il lui incombe aussi, en prenant en charge tous les patients qui n'ont pas ou plus un besoin immédiat de traitement hospitalier, de décharger les hôpitaux dans la mesure du possible, afin que les 50 000 lits et tables d'opération installés dans ceux-ci puissent être réservés aux patients dont la survie est tributaire de soins à l'hôpital. Le tableau «activités médicales dans les constructions protégées du service sanitaire» (tabl. 7) montre, sous forme résumée, comment les choses se présentent.

Ainsi le médecin de protection civile a la tâche extrêmement importante d'assister en temps critique la population, qu'il connaît déjà en partie du moins de par son cabinet, et de prendre les mesures permettant la survie d'un nombre aussi élevé que possible de blessés et de malades. Pour la préparation, il est nécessaire que les médecins acceptent de bon gré de servir dans la protection civile, où les périodes de service sont d'ailleurs de courte durée.

Il est également indispensable qu'ils se chargent, aux postes qui leur ont été attribués (postes sanitaires, postes sanitaires de secours de la protection civile) de l'instruction de leurs aides, cela en collaboration avec les chefs en fonction dans ces constructions. Le but doit être de rendre opérationnel l'ensemble de la construction, le personnel compris. Une tâche très impor-

| Tâches | Po san | PSS | COP/HS |
|-------------------------|--|--|---|
| Phase de préattaque | <ul style="list-style-type: none"> - Traitement ambulatoire - Soins aux malades, aux handicapés et aux personnes licenciées prématurément de l'hôpital | <ul style="list-style-type: none"> - Traitement ambulatoire - Soins aux malades, aux handicapés et aux personnes licenciées prématurément de l'hôpital - Accouchements | <ul style="list-style-type: none"> - Traitement ambulatoire - Traitement des cas urgents (interventions chirurgicales ou médicales, accouchements) - Soins aux grands malades et aux opérés de fraîche date - Licenciement de tous les patients qui peuvent être soignés dans un PSS, un po san ou un abri |
| Phase d'attaque | <ul style="list-style-type: none"> - Protection du personnel et du matériel - Soins aux malades, aux handicapés et aux personnes licenciées de l'hôpital - Traitement des patients venus de la propre construction et des abris attenants - Préparation de l'intervention totale, en particulier les mesures permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans un abri - Admission et traitement des premiers blessés | <ul style="list-style-type: none"> - Protection du personnel et du matériel - Soins aux malades, aux handicapés, aux personnes licenciées de l'hôpital, aux accouchées et aux blessés légers - Traitement des patients venus de la propre construction et des abris attenants - Préparation de l'intervention totale, en particulier les mesures permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans un po san ou un abri - Admission et traitement des premiers blessés | <ul style="list-style-type: none"> - Protection du personnel et du matériel - Soins aux grands malades, aux opérés de fraîche date, aux accouchées et aux blessés graves - Traitement des patients venus de la propre construction et des abris attenants - Préparation de l'intervention totale, en particulier les mesures permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans un PSS, un po san ou un abri - Admission et traitement des premiers blessés |
| Phase de postattaque | <ul style="list-style-type: none"> - Admission de blessés - Triage - Exécution de mesures médicales urgentes: respiration artificielle, lutte contre l'état de choc, hémostase - Exécution des mesures permettant de transporter et transférer des blessés graves dans les PSS ou les COP/HS - Traitement des blessés légers - Assistance aux malades, aux handicapés, aux blessés légers et aux cas désespérés - Mesures permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans un abri | <ul style="list-style-type: none"> - Admission de blessés - Triage - Exécution de mesures médicales urgentes: respiration artificielle, lutte contre l'état de choc, hémostase, débridement et amputation d'urgence - Exécution des mesures permettant de transporter et transférer des blessés les plus graves dans les COP/HS - Traitement provisoire et assistance des blessés les plus graves jusqu'à ce que les COP/HS disposent de tables d'opération libres - Traitement définitif des blessés les plus graves dont l'état n'exige pas de grandes opérations - Traitement des blessés légers - Assistance aux blessés graves, aux malades et aux cas désespérés - Mesures permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans le po san ou l'abri - Utilisation possible comme hôpital de traitement définitif à condition que le personnel et le matériel soient renforcés | <ul style="list-style-type: none"> - Admission de blessés - Triage - Exécution de mesures médicales urgentes comme dans le PSS - Admission de traitement des blessés les plus graves (pour autant que des tables d'opération soient disponibles) - Admission des grands malades - Assistance aux opérés de fraîche date et aux blessés les plus graves (à l'exception des cas désespérés) comme aussi aux grands malades - Mesure permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans un PSS, un po san ou un abri |
| Phase de remise en état | <ul style="list-style-type: none"> - Admission de blessés - Triage - Exécution de mesures médicales urgentes: respiration artificielle, lutte contre l'état de choc, hémostase - Exécution des mesures permettant de transporter et transférer des blessés graves dans les PSS ou les COP/HS - Traitement des blessés légers - Assistance aux malades, aux handicapés, aux blessés légers et aux cas désespérés - Mesures permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans un abri | <ul style="list-style-type: none"> - Admission de blessés - Triage - Exécution de mesures médicales urgentes: respiration artificielle, lutte contre l'état de choc, hémostase, débridement et amputation d'urgence - Exécution des mesures permettant de transporter et transférer des blessés les plus graves dans les COP/HS - Traitement provisoire et assistance des blessés les plus graves jusqu'à ce que les COP/HS disposent de tables d'opération libres - Traitement définitif des blessés les plus graves dont l'état n'exige pas de grandes opérations - Traitement des blessés légers - Assistance aux blessés graves, aux malades et aux cas désespérés - Mesures permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans le po san ou l'abri - Utilisation possible comme hôpital de traitement définitif à condition que le personnel et le matériel soient renforcés | <ul style="list-style-type: none"> - Admission de blessés - Triage - Exécution de mesures médicales urgentes comme dans le PSS - Admission de traitement des blessés les plus graves (pour autant que des tables d'opération soient disponibles) - Admission des grands malades - Assistance aux opérés de fraîche date et aux blessés les plus graves (à l'exception des cas désespérés) comme aussi aux grands malades - Mesure permettant de décharger la construction par le transfert de tous les patients qui peuvent être soignés dans un PSS, un po san ou un abri |

Tableau 7. Vue d'ensemble des activités dans les constructions du service sanitaire d'après les phases de fonctionnement de la protection civile

tante ancrée dans la loi et faisant partie de la défense générale attend les anciens médecins militaires ou les personnes inaptes au service militaire, et cela non seulement en cas de guerre, mais aussi en cas de catastrophes

survenant en temps de paix. On pourrait presque dire qu'une telle tâche fait partie de l'activité du médecin.

(Cet article a également paru dans le «Bulletin des médecins suisses».)

KRÜGER

protège
abris anti-aériens
et de protection civile
contre l'humidité

Krüger+Co. 9113 Degersheim

En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et

3117 Kiesen BE Tél. 031 98 16 12
1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021 32 92 90



Mobilier
pour centres
de protection civile
études et projets, fabrication

H. NEUKOM SA
8340 Hinwil-Hadlikon ZH

Téléphone 01 937 26 91

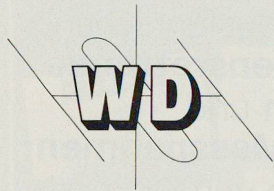
Megafon

mit fest eingebautem rückkopplungsfreiem Mikrofon. Eingebaute Sirene mit an- und abschwelldem Sirenenton. Besonders geeignet für Feuerwehr, Zivilschutz und Rettungsmannschaften.



Reichweite bis max. 900 m

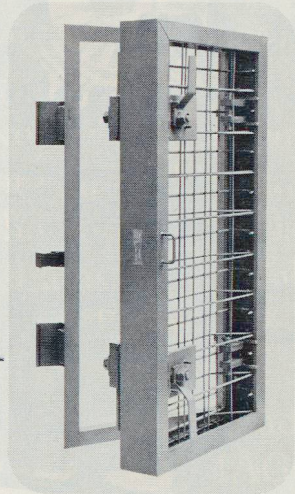
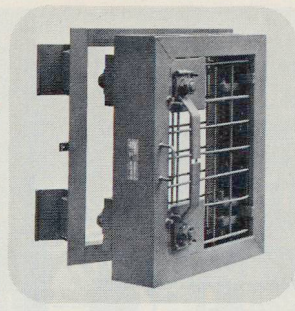
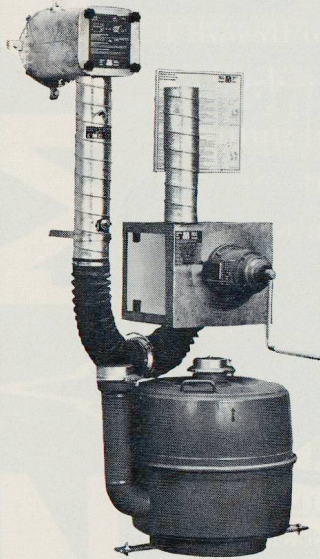
Preis Fr. 280.-



Wiedmann-Dettwiler AG
Alarm - Electronic
4710 Balsthal
Telefon 062 71 11 33

Protezione civile:
Serramenti blindati
Impianti di ventilazione

Zivilschutz:
Abschlüsse
Belüftungsanlagen



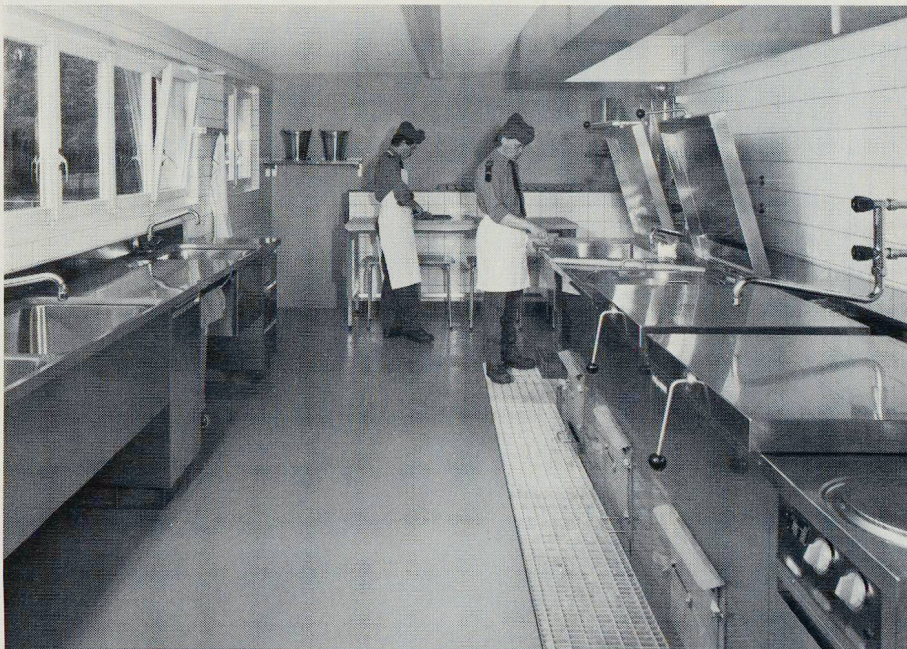
Marchi Officine SA
CH-6934 Bioggio

Telefono 091 59 16 31

Marchi AG

CH-3000 Bern 5

Telefono 031 25 16 25



**Franke baut
vorschrifts-
gerechte
Militär- und
Zivilschutz-
sowie
Gemeinde-
küchen.**

Wir bieten eine fachliche Beratung bei der Planung und Einrichtung, ein komplettes Programm an Küchenanlagen und Küchenzubehörartikeln sowie eine einwandfreie Montage und einen prompten Service.



**- damit auf jeden Fall
vorgesehen ist.**

Informations-Coupon

Bitte senden Sie uns ausführliches Dokumentationsmaterial über Militär-, Zivilschutz- und Gemeindegüchen.

Name: _____

Strasse: _____

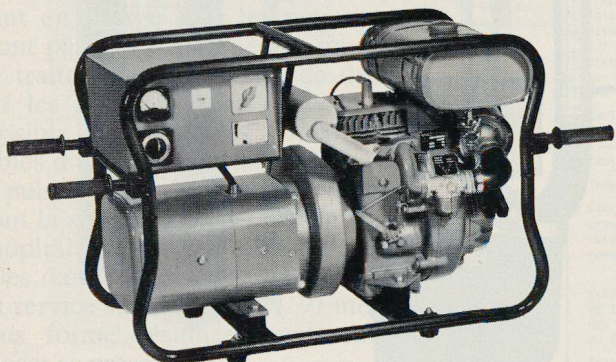
PLZ/Ort: _____

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg

MOTOWATT

Für Feuerwehr und Polizei. Im
Pionier- und Katastropheneinsatz.

Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz



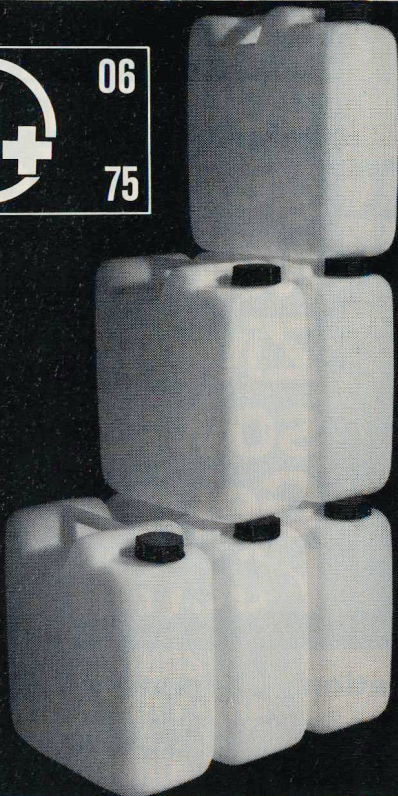
Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf.. Langlebig,
robust und wirtschaftlich.



WÜRGLER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.
Telefon 01 - 761 44 15

Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve



Kanister 10-60 l, Fässer 40-200 l
Aus ND-PE lebensmittelecht, physiologisch unbedenklich.



● Lieferung ab Lager ●

Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto
Telex 68 400, carto-ch

Der Tüchtige sieht in jedem Soll ein Muss

(Franz Grillparzer)

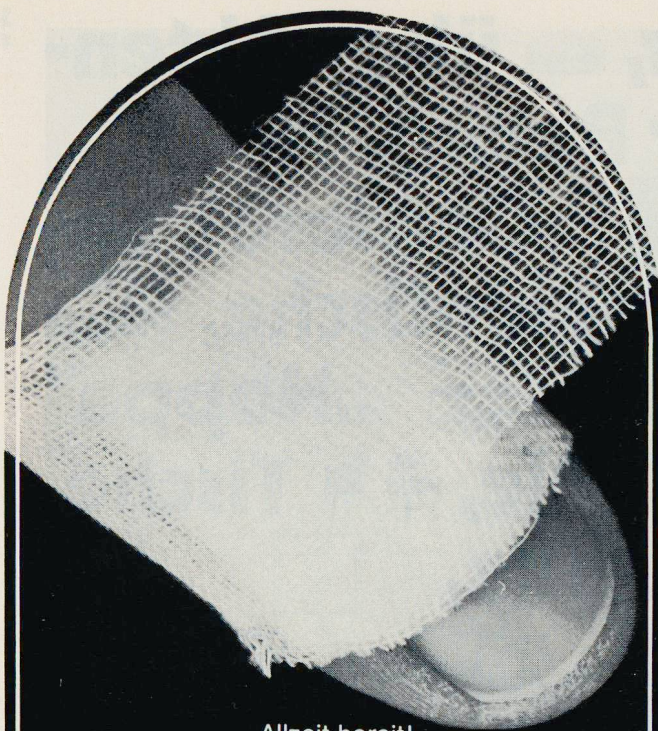
Wenn es einen Schulungsfilm gäbe,
der die **pneumokardiale
Reanimation** nach neuesten
medizinischen Erkenntnissen mit
allen instruktiven Details zeigen
würde, einen **Farbfilm**, 16 mm
oder Super 8 oder in U-matic
Videokassetten (NTSC), einen
50 Minuten-Film mit ausführlichen
Abschnitten über **lebensrettende
Sofortmassnahmen** und
lebenserhaltende Massnahmen;
und wenn dieser Film von Dr. med.
und phil. Archer S. Gordon, dem
international bestbekanntesten
Regisseur medizinischer Schulungs-
filme, verwirklicht worden wäre,
wenn es einen solchen Film gäbe,
dann sollte man ihn haben.

Es gibt ihn, diesen Film – und er
kostet infolge der «Noch-nicht-
Reanimation» des Dollars
gegenwärtig
noch **sFr. 1410.**



Ausführliche Informationen und den
Film selbst erhalten Sie von

VARICOM AG Alte Landstrasse 100
CH-8702 Zollikon 01 - 63 78 84



Allzeit bereit!



VERBANDPATRONEN

Tagtäglich passieren ungezählte kleine und grössere Unfälle. FLAWA-VERBANDPATRONEN sind das ideale Hilfsmittel zum raschen Anlegen von Notverbänden.

Deshalb gehören FLAWA-VERBANDPATRONEN in jede Hausapotheke und zu jeder Ausrüstung.

FLAWA-VERBANDPATRONEN bestehen aus einer Gazebinde mit aufgenähter, antiseptisch wirkender Gaze-/Wattekomresse. Sie sind sterilisiert und gepresst (platzsparend).

FLAWA-VERBANDPATRONEN gibt es in verschiedenen Modellen für Finger-, Hand-, Arm-, Bein-, Kopf- und Körperverbände.

Darum: Allzeit bereit – Mit FLAWA-VERBANDPATRONEN



FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, 9230 Flawil
Tel. 071 832121 Tx 77413

DEUTZ MAG

Auf Deutz-Diesel und MAG-Benzinmotoren ist Verlässlichkeit. Überall wo es auf Sicherheit ankommt: Notstrom-



anlagen für den Zivilschutz, in Bergbahnen, Spitälern usw. und in der Industrie. Oder als unermüdlicher Baumaschinen- und Fahrzeugantrieb.

Kraftquellen von Deutz und MAG sind zuverlässig, langlebig, sparsam

und wartungsfreundlich. Als erfahrendes Ingenieurbüro bieten wir Beratung, Projektierung und schlüsselfertigen Anlagenbau.



Mehr als 100 Servicestellen garantieren überall eine einwandfreie Betreuung.



Gutschein

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte

Deutz-Diesel MAG-Benzin
 Motoren Aggregate

Herr/Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Einsenden an den Generalvertreter:

Hans F. Würgler
Industriestrasse 19
8910 Affoltern a. A.
Tel. 01-761 44 15



**Vom Aschenbecher, über Akten-
 schränke, über Betten,
 Effektengestelle, Garderoben-
 schränke, Konsolentische,
 Liege-Lagergestelle, „Noppa“
 Matratzen, Stühle, Tische,
 Universalgestelle, bis
 hin zum Zweierbett, finden
 Sie alles für Zivilschutz- und Militär-
 unterkünfte bei Hostra.**

hostramobiliar
 Hochstrasser AG 8630 Rüti ZH
 Eichwiesstr. 9 Tel. 055 31 17 72

Porthos-

**Geländestapler für die
 Baustelle, den Steinbruch,
 die Sägerei, den
 Werkhof usw.**

- Bodenfremheit bis 54 cm ● Tragkraft 2 t bis 4 t ● Hub-
 höhe 3,6 m bis 6,75 m ● Mit Zweirad- oder Vierradantrieb
 ● Mit mechanischem Schaltgetriebe oder hydrostatischem
 Antrieb.

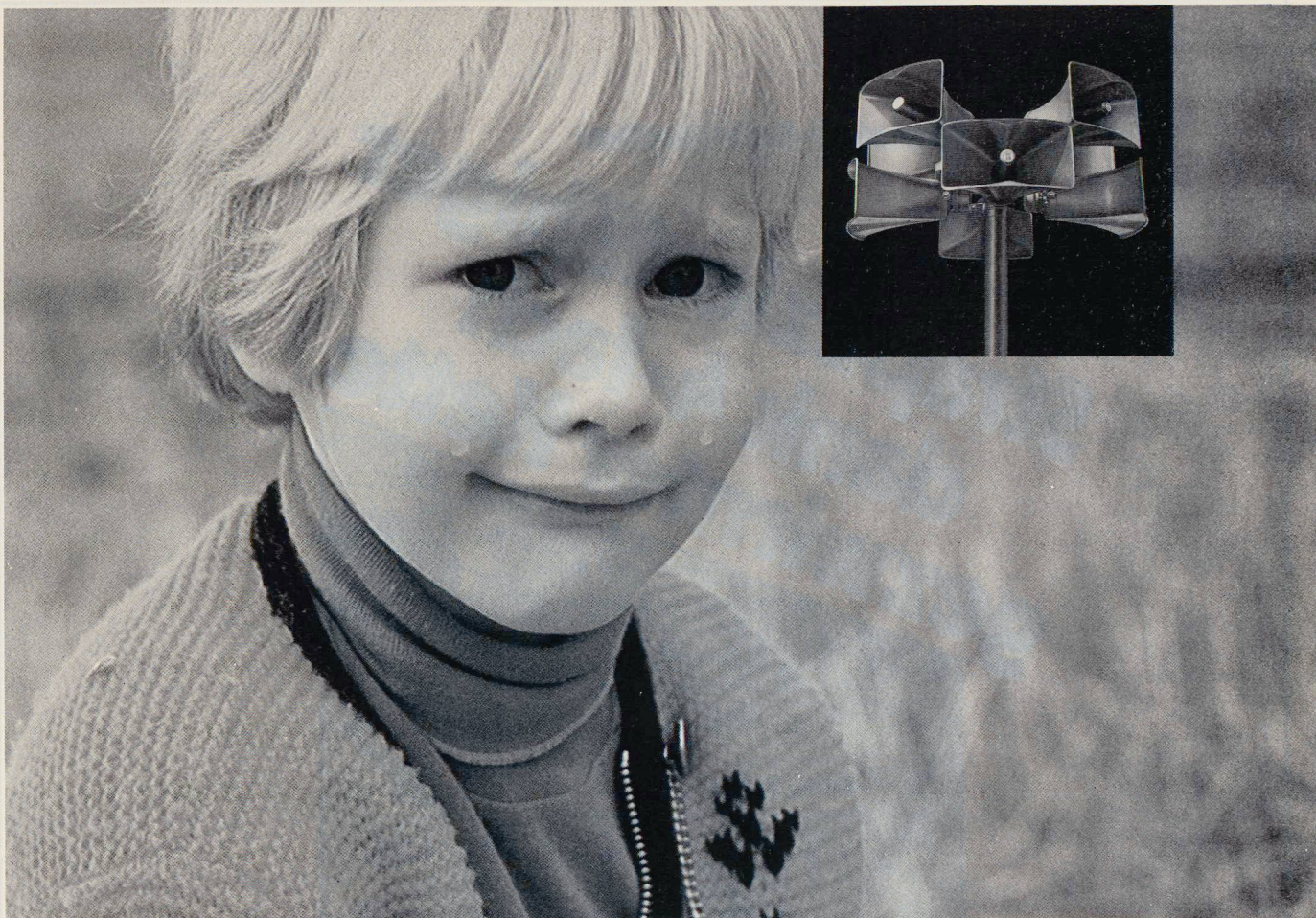
Prospekte, Offerten, Vorführungen durch die
 Generalvertretung

Robert Aebi

Robert Aebi AG, 8023 Zürich
 Tel. 01/2110970
 Landquart 081/51 25 42
 Zollikofen 031/57 41 41

NEU!





Mancher Schmerz bleibt erspart durch Warnung zur rechten Zeit

Im Kleinen wie im Großen gilt: Warnung schafft Sicherheit. Warnung kann ein Unglück vermeiden oder verringern – wenn sie den Betroffenen erreicht.

Für den Bevölkerungsschutz haben wir ein Sirenen-Warnsystem entwickelt, das anpassungsfähig, hochwirksam und zuverlässig ist. Eine elektronische Sirenenanlage, die alle gewünschten Signalfolgen abgeben kann und jederzeit zu erweitern ist.

Als Elektronik-Spezialisten mit Jahrzehnten Erfahrung und weltweitem Service garantieren wir für hohe Zuverlässigkeit, größte Langlebigkeit und optimale Funktion unserer Produkte. Die ausgereifte Technik macht unsere Sirenenanlagen zu einem soliden Stück Sicherheit.

Die wichtigsten Vorteile unserer Sirenenanlagen:

- ★ Sichere Funktion durch elektronisches Prinzip.
- ★ Anpassungsfähig an Topografie und Ortserweiterungen durch gezielte Ausrichtung der Lautsprecher.
- ★ Beliebige Signale, aus- und nachrüstbar.
- ★ Minimale Wartung, Wartungsverträge überflüssig.

- ★ Netzunabhängig.
- ★ Örtlicher Test mit „Zimmerlautstärke“.
- ★ Signalauslösung von Hand, über Fernsteuerung oder Funk.
- ★ Problemloser Aufbau der Lautsprecher auf Dächern oder Stahlmasten. Die Elektronik ist in einem wetterfesten Schrank mit kleinen Abmessungen untergebracht.

Wollen Sie mehr über sichere und wirtschaftliche Sirenenanlagen wissen? Wir senden Ihnen gern kostenlos ausführliche Informationen.

Informations-Scheck

Einzusenden an:
Wandel & Goltermann (Schweiz) AG, Postfach 254, 3000 Bern 25
Bitte schicken Sie mir kostenlos ausführliche Informationen über Ihre elektronischen Sirenenanlagen

Name: _____
Dienststelle: _____
Straße: _____
Ort: _____
Tel.: _____ CH 0217 K

Wandel & Goltermann (Schweiz) AG

3000 Bern 25 · Postfach 254 · Spitalackerstraße 51
Telefon 0 31/42 66 44 · Telex 32 112 wago ch



Meister-Schläuche:

Strapazierfähiger dank 4-fach gezwirnter Kette



Ein Webstuhl bei Meister, der grössten Schlauchweberei der Schweiz.

Beim Gewebe eines Feuerwehr-Schlauches sind die Kettfäden am meisten exponiert und der Scheuerung ausgesetzt. Meister verwendet deshalb für die Kette vierfach gezwirntes Garn. Erst durch das Zwirnen erhält das Garn die nötige Stärke und eine optimale Scheuerfestigkeit. Und da ist vierfach gezwirnt natürlich besser, als nur eine zwei- oder dreifache Zwirnung.

Meister-Schläuche unterscheiden sich zudem durch ihre dichtere und schwerere Gewebequalität. Trotzdem sind sie erstaunlich leicht und geschmeidig dank der Revultex[®]-Innengummierung, die viel elastischer ist, als andere Gummierungssysteme.

Meister-Schläuche erkennt man an der Qualität



Meister+Cie AG, 3415 Hasle-Rüegsau

Tel. 034 6114 41